



CHRIST CHURCH CATHEDRAL
CONNECTICUT'S CATHEDRAL

Catedral Iglesia de Cristo
Hartford, Connecticut
Quinto Domingo de Pascua
28 de Abril del 2024

Liturgia de la Palabra

Preludio ~ Instrumental~

Himno de Entrada ~ Flor y Canto, # 717, "Aquí Estamos Señor"

Aclamación

¡Celebrante Aleluya! ¡Cristo ha resucitado!
¡Pueblo Es verdad el Señor ha resucitado! ¡Aleluya!

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Gloria ~ "Misa Latinoamericana" F y C, #100

La Colecta

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu Espíritu.**
Celebrante Oremos.

Dios todopoderoso, conocerte verdaderamente es vida eterna: Concede que conozcamos tan perfectamente que tu Hijo Jesucristo es el camino, la verdad y la vida, que sigamos sus pasos con perseverancia en el camino que conduce a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Pueden tomar asiento para escuchar las lecturas de las Sagradas Escrituras.

Lectura del libro de Hechos de los Apóstoles 8:26-40

Un ángel del Señor le dijo a Felipe: «Levántate y vete al sur, por el camino de Jerusalén a Gaza.» Este camino pasa por el desierto. Felipe se levantó y se fue; y en el camino se encontró con un hombre de Etiopía. Era un alto funcionario, tesorero de la reina de Etiopía, el cual había ido a Jerusalén a adorar a Dios. Iba de regreso a su país, sentado en su carro y leyendo el libro del profeta Isaías. El Espíritu le dijo a Felipe: «Ve y acércate a ese carro.» Cuando Felipe se acercó, oyó que el etiope leía el libro de Isaías; entonces le preguntó: –¿Entiende usted lo que está leyendo? El etiope le contestó: –¿Cómo lo voy a entender, si no hay quien me lo explique? Y le pidió a Felipe que subiera y se sentara junto a él. La parte de la Escritura que estaba leyendo era ésta: «Fue llevado como una oveja al matadero; como un cordero que se queda callado delante de los que lo trasquilan, así tampoco abrió él la boca. Fue humillado, y no se le hizo justicia; ¿quién podrá hablar de su descendencia? Porque su vida fue arrancada de la tierra.» El funcionario etiope le preguntó a Felipe: –Dime, por

favor, ¿de quién dice esto el profeta: de sí mismo o de algún otro? Entonces Felipe, tomando como punto de partida el lugar de la Escritura que el etíope leía, le anunció la buena noticia acerca de Jesús. Más tarde, al pasar por un sitio donde había agua, el funcionario dijo: –Aquí hay agua; ¿hay algún inconveniente para que yo sea bautizado? Entonces mandó parar el carro; y los dos bajaron al agua, y Felipe lo bautizó. Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor se llevó a Felipe, y el funcionario no lo volvió a ver; pero siguió su camino lleno de alegría. Felipe se encontró en Azoto, y pasó de pueblo en pueblo anunciando la buena noticia, hasta llegar a Cesarea.

El lector/a dice: Palabra del Señor.

El pueblo responde: Demos gracias a Dios.

Salmo 22:24-30 - (Deus, Deus meus)

24 De ti será mi alabanza en la gran congregación; *
mis votos pagaré delante de los que le temen.

25 Comerán los pobres, y serán saciados,
alabarán al Señor los que le buscan: * ¡Viva su corazón para siempre!

26 Se acordarán y se volverán al Señor todos los confines de la tierra, *
y todas las familias de las naciones delante de ti se inclinan;

27 Porque del Señor es el reino, *
y él rige las naciones.

28 Sólo ante él se postrarán los que duermen en la tierra; *
delante de él doblarán la rodilla todos los que bajan al polvo.

29 Me hará vivir para él; mi descendencia le servirá; *
será contada como suya para siempre.

30 Vendrán y anunciarán al pueblo aún no nacido *
los hechos asombrosos que hizo.

Lectura de la Primera Carta de San Juan 4:7-21

Queridos hermanos, debemos amarnos unos a otros, porque el amor viene de Dios. Todo el que ama es hijo de Dios y conoce a Dios. El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor. Dios mostró su amor hacia nosotros al enviar a su Hijo único al mundo para que tengamos vida por él. El amor consiste en esto: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que él nos amó a nosotros y envió a su Hijo, para que, ofreciéndose en sacrificio, nuestros pecados quedaran perdonados. Queridos hermanos, si Dios nos ha amado así, nosotros también debemos amarnos unos a otros. A Dios nunca lo ha visto nadie; pero si nos amamos unos a otros, Dios vive en nosotros y su amor se hace realidad en nosotros. La prueba de que nosotros vivimos en Dios y de que él vive en nosotros, es que nos ha dado su Espíritu. Y nosotros mismos hemos visto y declaramos que el Padre envió a su Hijo para salvar al mundo. Cualquiera que reconoce que Jesús es el Hijo de Dios, vive en Dios y Dios en él. Así hemos llegado a saber y creer que Dios nos ama. Dios es amor, y el que vive en el amor, vive en Dios y Dios en él. De esta manera se hace realidad el amor en nosotros, para que en el día del juicio tengamos confianza; porque nosotros somos en este mundo tal como es Jesucristo. Donde

hay amor no hay miedo. Al contrario, el amor perfecto echa fuera el miedo, pues el miedo supone el castigo. Por eso, si alguien tiene miedo, es que no ha llegado a amar perfectamente. Nosotros amamos porque él nos amó primero. Si alguno dice: «Yo amo a Dios», y al mismo tiempo odia a su hermano, es un mentiroso. Pues si uno no ama a su hermano, a quien ve, tampoco puede amar a Dios, a quien no ve. Jesucristo nos ha dado este mandamiento: que el que ama a Dios, ame también a su hermano

El lector/a dice: Palabra del Señor.

El pueblo responde: Demos gracias a Dios.

Ponerse de pie por favor si le es posible

Himno gradual ~ Flor y Canto # 657, "Amar Es Entregarse"

El Evangelio~ San Juan 10:11-18

Celebrante El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan 15:1-8

Pueblo **Gloria a Ti, Cristo Señor.**

Jesús dijo a sus discípulos: –Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el que la cultiva. Si una de mis ramas no da uvas, la corta; pero si da uvas, la poda y la limpia, para que dé más. Ustedes ya están limpios por las palabras que les he dicho. Sigán unidos a mí, como yo sigo unido a ustedes. Una rama no puede dar uvas de sí misma, si no está unida a la vid; de igual manera, ustedes no pueden dar fruto, si no permanecen unidos a mí.» Yo soy la vid, y ustedes son las ramas. El que permanece unido a mí, y yo unido a él, da mucho fruto; pues sin mí no pueden ustedes hacer nada. El que no permanece unido a mí, será echado fuera y se secará como las ramas que se recogen y se queman en el fuego.» Si ustedes permanecen unidos a mí, y si permanecen fieles a mis enseñanzas, pidan lo que quieran y se les dará. En esto se muestra la gloria de mi Padre, en que den mucho fruto y lleguen así a ser verdaderos discípulos míos.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

El Sermón~ Canónigo Ramon Garcia.

Luego del sermón el Celebrante se pone de pie. Por favor ponerse de pie si le es posible.

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles / Formula IV

El Diácono u otra persona:

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesamos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo.

Silencio

Señor, en tu misericordia
atiende nuestra súplica.

Dirige al pueblo de este país y de todas las naciones por caminos de justicia y paz, para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común.

Silencio

Señor, en tu misericordia
atiende nuestra súplica.

Danos reverencia por la tierra, que es creación tuya, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria.

Silencio

Señor, en tu misericordia
Atiende nuestra súplica.

Bendice a aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama.

Silencio

Señor, en tu misericordia
Atiende nuestra súplica.

Consuela y sana a todos aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación.

Silencio

Señor, en tu misericordia
Atiende nuestra súplica.

Encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, para que tu voluntad se cumpla en ellos; y te pedimos que nos hagas partícipes con todos tus santos de tu reino eterno.

Silencio

Señor, en tu misericordia
Atiende nuestra súplica.

El Celebrante añade una Colecta final.

Oh Señor y Dios nuestro, acepta las fervientes plegarias de tu pueblo; en la multitud de tus piedades, vuelve tus ojos compasivos hacia nosotros y a cuantos acuden a ti por socorro, pues tú eres bondadoso, oh amante de las almas; y a ti rendimos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por siempre. Amén.

La Paz

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu Espíritu.**

Los clérigos y el pueblo pueden saludarse mutuamente.

Himno de Paz Flor y Canto # 737, "Quiero Ser Señor Instrumento De Tu Paz"

Anuncios y Bienvenida ~ Rvd. Can. Tony

Celebrante: Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. Efesios 5:2

Himno del Ofertorio ~ Flor y Canto # 580, "Racismo y Trigo"

El pueblo se pone de pie

La Santa Eucaristía

Plegaria Eucarística A

Por favor ponerse de pie si le es posible.

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanzas.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Prefacio de Pascua de Resurrección:

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Celebrante y Pueblo:

Santo ~" Misa Tradicional"

El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Padre Nuestro

Oremos como nuestro Señor Jesucristo nos enseñó. (Cantado)

Pueblo y Celebrante:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Fracción del Pan

Se guarda un momento de silencio.

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros;
Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

El Celebrante hace la siguiente invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todas las personas bautizadas están invitadas a recibir la comunión. Si usted no desea recibir la comunión, puede acercarse para recibir una bendición, simplemente cruce sus brazos en su pecho.

Himno de Comunión ~ Flor y Canto #594 "Pan de Vida"

Oración después de la Comunión

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición: Que la bendición de Dios Todopoderoso: Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea con ustedes, hoy y permanezca para siempre. **Amén.**

Himno Recensional ~ Flor y Canto # 744 "Nuestros Hogares Bendice"

La despedida

Celebrante. - ¡Aleluya! ¡Aleluya! Salgamos en nombre de Cristo.
Pueblo. - Demos gracias a Dios. ¡Aleluya!

Postludio ~ Instrumental~

Derechos de autor de la música: Aquí Estamos Señor, Mauricio Centeno, n. 1957, Gloria a Dios, Amar, Tradicional, Pan de Vida, de Bob Hurd, 1950 y Pía Moriarty n, 1948 Jiame Cortez, 1963, Nuestros Hogares Bendice, José Antonio Rubio y Carlos Castaneda, OCP

¡BIENVENIDOS/AS!

Si nos visitan por primera vez

Nos gustaría mantenerlos informados de las maravillosas bendiciones que experimentamos en esta casa de oración. Para informaciones de su interés, favor preséntese a la Deana Howell y/o Canon Tony, (860) 324-3357 estamos para servirles y responder a sus preguntas.

ANUNCIOS

Martes 6:30 pm Devocional y Estudio Bíblico en Zoom

(Meeting ID:857 2795 2590) (Password:Feliz)

Domingos 11:15-12:15 am, Orientacion sobre proceso para:

Primera Comunión, Bautismo, Confirmaciones y Recepciones, lector laico, Ugier, Acolito/a,
Ministro del Altar,

Oracion en Familia, el jueves 2 de mayo en la casa de la familia Garcia Mercedes, hora 7-8 pm,
direccion: 689 Farmington Avenue, Apartamento #2, Cel.860-324-3357

Taller de Mayordomia Cristiana, domingo 5 y 12 de mayo, de 2-3 pm

Conferencia sobre Anglicanismo, del 2 al 23 de junio, de 2-3 pm

Taller de Evangelismo, 20 de julio, de 4-6 pm

Festival Cultural, domingo 15 de septiembre, de 6-8 pm

Conferencia de Salud Integral, domingo 3 de noviembre, de 2-3 pm

Retiro Espiritual de Adviento, el 8 de diciembre, de 8-1 pm

Entrenamiento Iglesia Segura en Espanol, dia sabado 11 de Mayo, en la Catedral de la Iglesia de
Cristo en Hartford. Inscripcion On line

(Faciliador para inscrpcion, Pedro Cirilo)



CHRIST CHURCH CATHEDRAL
CONNECTICUT'S CATHEDRAL

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Una Iglesia Episcopal en la Comunion Anglicana

Rvdmo. Jeffrey W. Mello, Obispo Diocesano

Rvdma. Laura J. Ahrens, Obispo Sufragánea

Muy Rev. Miguelina Howell, Deana

Rev. Ramon Antonio Garcia, Canonigo para Ministerios Latinos

Marianne Vogel, Directora de Música

Nelson Mena, Coordinador de Música

Pedro Cirilo Coral, Coordinador de Música

John Scott, Sacristán,

Gilbeean Scott, Nagda Echevarria y Ramón Echevarria, Gremio del Altar

Amy Diaz y Karen Diaz, Asistentes Técnicos

Nagda Echevarria, Mary Oliveros, Evelyn Diaz y Cecilia Valencia, Lectores

Roberto Burgos, Letanista

Sigfredo Ossa y Lucy Ossa, Ujieres

PERSONAL DE LA CATEDRAL

Katherine Frisoli, Coordinadora de Publicidad
Cindy Hursty, Contadora y Gerente de Oficina
David Borawski, Gerente de Propiedades
Marianne Vogel, Directora de Música
Gregory Simmons, Asistente de Oficina y
Coordinador de Eventos

John Scott, Sacristán
Pedro Cirilo Coral, Coordinador de Música en Español
Nelson Mena, Coordinador de Música en Español
Pedro Cirilo Coral, Custodio

*Desde el año 1762, esta comunidad cristiana se ha reunido para el culto.
Para aprender más acerca de los ministerios que compartimos en este lugar, se le
invita a hablar con los clérigos o feligreses después del servicio.*

En caso de alguna emergencia pastoral por favor comuníquese con el Rvdo. Ramón Antonio García, al No. 860-324-3357, También puede comunicarse con el por correo electrónico; canongarcia@cccatedral.org

Christ Church Cathedral
45 Church Street, Hartford, CT 06103 / office@cccathedral.org
860-527-7231 x109 | www.cccathedral.org